

Wie geht es weiter nach Klasse 4?

Çfarë ndodh pas klasës së 4-të?

ماذا بعد الصف الرابع؟

What happens after year 4?

Какво следва след 4. клас?

بعد از کلاس چهارم مسیر چطور ادامه پیدا می‌کند؟

Kako se nastavlja školovanje
posle 4. razreda?

Ce se întâmplă după clasa a 4-a?

Come si prosegue
dopo la 4a classe?

Et après la 4e classe ?

4. siniftn
sonra nasıl devam
edecek?

Haupt-
schule/
Werkreal-
schule

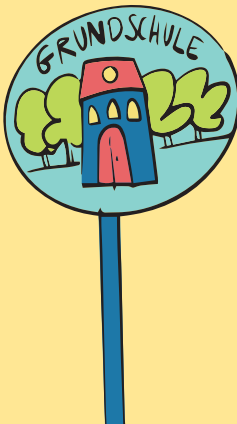
Яка освіта
передбачена
після 4-го
класу?

¿Qué viene después
del curso 4?

Gymna-
sium

Gemein-
schafts-
schule

Real-
schule



Erkl rvideos in vielen Sprachen



Video shpjeguese n  shum  gjuh 



مقاطع فيديو توضيحية بالعديد من اللغات

Разяснителни видеа на много езици



Explainer videos in many languages



فيلم هاى تشريحي به زبان هاى مختلف

Vid os explicatives en plusieurs langues



Video espicativi in molte lingue



Videoclipuri explicative  no multimer de limbi straine



Informativni video-materijali na vi e jezika



V deos explicativos en varios idiomas



Bir ok dilde a ıklayıcı videolar



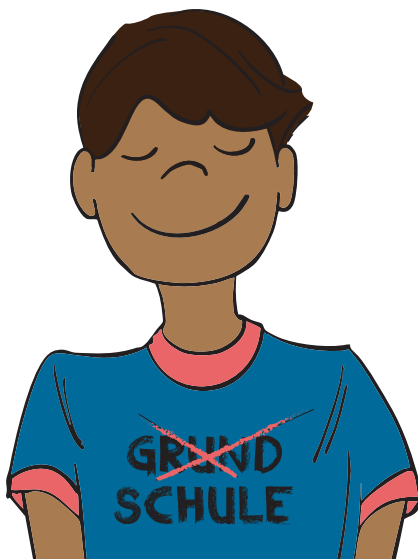
Пояснювальні відео багатьма мовами



Inhaltsverzeichnis

Table of Contents | Tabela e Përmbajtjes | جدول المحتويات | Съдържание
فهرست مطالب | Sommaire | Sommario | Cuprins Sadržaj | Índice | İçindekiler
Зміст

Deutsch	04
Shqip (Albanisch)	06
عربي (Arabisch)	08
Български (Bulgarisch)	10
English (Englisch)	12
فارسی (Farsi)	14
Français (Französisch)	16
Italiano (Italienisch)	18
Română (Rumänisch)	20
Srpski (Serbisch)	22
Español (Spanisch)	24
Türkçe (Türkisch)	26
Українська (Ukrainisch)	28



Wie geht es weiter nach Klasse 4? (Deutsch)

Nach der 4. Klasse gehen alle Kinder in Baden-Württemberg auf eine weiterführende Schule. Dieses Übergangsverfahren heißt **NAVI4**.

Welche Bausteine gibt es in diesem Verfahren?

1. Informationsveranstaltungen (Oktober – Dezember)

Die Schule informiert über die verschiedenen weiterführenden Schularten und deren Anforderungen.

2. Kompetenzmessung „Kompass 4“ (November)

3. Informations- und Beratungsgespräch (Dezember – Januar)

Die Klassenlehrkraft bespricht mit den Eltern den Leistungs- und Entwicklungsstand des Kindes und berät zur passenden Schulart.

4. Pädagogische Gesamtwürdigung

Die Klassenkonferenz (alle Lehrkräfte der Klasse) bewertet die schulischen Leistungen in Deutsch und Mathematik sowie die überfachlichen Kompetenzen (z.B. Verhalten und Mitarbeit) des Kindes. Diese Pädagogische Gesamtwürdigung fließt in die „Rückmeldung über den weiteren Bildungsweg“ mit ein.

5. Rückmeldung über den weiteren Bildungsweg

Anfang Februar erhalten die Eltern zusammen mit der Halbjahresinformation die Rückmeldung für den weiteren Bildungsweg. Sie setzt sich zusammen aus dem Ergebnis von Kompass 4 und der Pädagogischen Gesamtwürdigung.

6. Elternwille

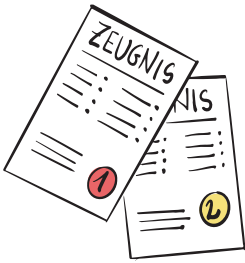
Der Wunsch der Eltern, welche Schulart ihr Kind besuchen soll.

Was ist die Kompetenzmessung „Kompass 4“?

Die Kompetenzmessung „Kompass 4“ besteht unter anderem aus einem einheitlichen Test, den die Schülerinnen und Schülern verpflichtend im 1. Schulhalbjahr der Klasse 4 schreiben müssen. Er beinhaltet Aufgaben aus den Bereichen Deutsch (Leseverständnis, Rechtschreiben, Sprachgebrauch) und Mathematik.

Wie funktioniert die Anmeldung an der weiterführenden Schule?

Mit dem Formular „Rückmeldung über den weiteren Bildungsweg“ empfiehlt die Grundschule den Eltern auf welchem Niveau das Kind weiterlernen sollte. Empfiehlt die Grundschule ein Weiterlernen auf dem zum Hauptschulabschluss



führenden **G-Niveau** oder auf dem zum mittleren Bildungsabschluss (Mittlere Reife) führenden **M-Niveau**, können die Eltern das Kind an einer **Gemeinschaftsschule, einer Realschule, Hauptschule oder Werkrealschule** anmelden.

Empfeht die Grundschule ein Weiterlernen auf dem zu der Hochschulreife (Abitur) führenden **E-Niveau**, können die Eltern ihr Kind auch am **Gymnasium** anmelden.

Für die Anmeldung am Gymnasium gilt das **Übergangungsverfahren nach dem Modell „2 aus 3“**? Was bedeutet das?

Die Anmeldung am Gymnasium ist **nur** dann möglich, wenn

- neben dem Wunsch der Eltern entweder
- die Pädagogische Gesamtwürdigung der Klassenkonferenz dies empfiehlt oder
- die entsprechenden Leistungen in der Kompetenzmessung „Kompass 4“ erreicht werden.

Erfüllt das Kind diese Kriterien nicht, kann es einen **Potenzialtest am Gymnasium** absolvieren.

Was ist der Potenzialtest?

Am Potenzialtest können Schülerinnen und Schüler teilnehmen, wenn aus dem Übergangungsverfahren nicht zwei Punkte erreicht wurden, aber der Elternwille der Besuch eines Gymnasiums ist. Er besteht aus fachlichen Teilen (Mathematik und Deutsch) und einem überfachlichen Teil (Aufgaben zum logischen Denken).

Wo findet der Potenzialtest statt und wer meldet das Kind an?

Die Eltern melden ihr Kind für diesen Test nach dem Beratungsgespräch in der Grundschule selbständig an (Februar). Der Potenzialtest findet an einem Gymnasium statt, das der jeweiligen Grundschule für diesen Zweck zugeordnet ist. Besteht das Kind den Potenzialtest, ist die Anmeldung an einem Gymnasium möglich.



Çfarë ndodh pas klasës së 4-të? (Albanisch)

Pas klasës së 4-të, të gjithë fëmijët në Baden-Württemberg shkojnë në një shkollë të mesme. Kjo procedurë kalimtare quhet **NAVI4**.

Çfarë komponentësh ka në këtë procedurë?

1. Ngjarje informative (Tetor - Dhjetor)

Shkolla ofron informacione rreth llojeve të ndryshme të shkollave të mesme dhe kërkesave të tyre.

2. Matja e kompetencës “Kompass 4” (Nëntor)

3. Seancë informative dhe konsultative (Dhjetor – Janar)

Mësuesi i klasës diskuton nivelin e performancës dhe zhvillimit të fëmijës me prindërit dhe këshillon për llojin e përshtatshëm të shkollës.

4. Vlerësim i përgjithshëm pedagogjik

Konferenca e klasës (të gjithë mësuesit në klasë) vlerëson performancën akademike të fëmijës në gjermanisht dhe matematikë, si dhe aftësitë ndërdisiplinore (p.sh. sjellja dhe bashkëpunimi). Ky vlerësim i përgjithshëm pedagogjik përfshihet në “reagimet mbi rrugën e mëtejshme arsimore”.

5. Reagime mbi rrugën e mëtejshme arsimore

Në fillim të muajit shkurt, prindërit do të marrin reagime për rrugën e mëtejshme arsimore së bashku me informacionin gjashtëmuor. Ai përbëhet nga rezultatet e Kompass 4 dhe nga vlerësimi i përgjithshëm pedagogjik.

6. Vullneti prindëror

Dëshira e prindërve për llojin e shkollës që duhet të ndjekë fëmija i tyre.

Çfarë është matja e kompetencës “Kompass 4”?

Matja e kompetencave “Kompass 4” përbëhet, ndër të tjera, nga një test i standardizuar që nxënësit duhet të bëjnë në gjysmën e parë të vitit shkollor të klasës së 4-të. Kjo përfshin detyra nga fushat e gjermanishtes (kuptimi i leximit, drejtshkrimi, përdorimi i gjuhës) dhe matematikës.

Si funksionon regjistrimi në shkollën e mesme?

Shkolla fillore përdor formularin „Përgjigje mbi arsimin e mëtejshëm” për t'u rekomanduar prindërve nivelin në të cilin fëmija duhet të vazhdojë të mësojë. Nëse shkolla fillore rekomandon vazhdimin e mësimin në **nivelin G** që çon në certifikatën Hauptschule ose në **nivelin M** që çon në Mittlere Reife (certifikata e



shkollës së mesme), prindërit mund ta regjistrojnë fëmijën në një Gemeinschaftsschule, një Realschule, Hauptschule ose një Werkrealschule.

Nëse shkolla fillore rekomandon vazhdimin e mësimin në **nivelin E** që çon në kualifikimin e pranimit në universitet (Maturë), prindërit gjithashtu mund ta regjistrojnë fëmijën e tyre në **gjimnaz**. Për regjistrimin në gjimnaz, zbatohet **procedura e tranzicionit sipas modelit „2 nga 3“**? Çfarë do të thotë kjo?

Regjistrimi në gjimnaz është i mundur **vetëm** nëse

- krahas dëshirës së prindërve ose
 - vlerësimi i përgjithshëm pedagogjik i konferencës së klasës e rekomandon këtë ose
 - nëse arrihet performanca përkatëse në matjen e kompetencës “Kompass 4”.
- Nëse fëmija nuk i plotëson këto kritere, mund t'i nënshtrohet një **testi të potencialit në gjimnaz**.

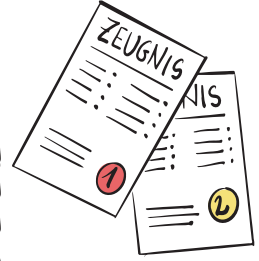
Çfarë është testi i potencialit?

Nxënësit mund të marrin pjesë në testin e potencialit, nëse nuk kanë arritur dy pikë në procedurën e tranzicionit, por prindërit e tyre duan që ata të ndjekin një gjimnaz. Ai përbëhet nga pjesë specifike lëndore (matematikë dhe gjermanisht) dhe një pjesë ndërdisiplinore (detyra të mendimit logjik).

Ku bëhet testi i potencialit dhe kush e regjistron fëmijën?

Prindërit e regjistrojnë vetë fëmijën e tyre për këtë test, pas konsultimit me shkollën fillore (Shkurt). Testi i potencialit zhvillohet në një gjimnaz, i cili i është caktuar shkollës fillore përkatëse për këtë qëllim. Nëse fëmija e kalon testin e potencialit, regjistrimi në një gjimnaz është i mundur.





إذا أوصت المدرسة الابتدائية بمواصلة التعلم في **المستوى G** الذي يؤدي إلى شهادة المدرسة الإعدادية (Hauptschulabschluss) أو في **المستوى M** الذي يؤدي إلى شهادة التعليم الثانوي المتوسط (Mittlere Reife)، يمكن للآباء تسجيل الطفل في مدرسة أهلية (Gemeinschaftsschule) أو مدرسة متوسطة (Realschule) أو مدرسة إعدادية (Hauptschule) أو مدرسة متوسطة مهنية (Werkrealschule).

إذا أوصت المدرسة الابتدائية بمواصلة التعلم في **المستوى E** الذي يؤدي إلى شهادة الثانوية العامة (Abitur)، فيمكن للآباء تسجيل طفلهم أيضاً في مدرسة ثانوية عامة (Gymnasium).

للتسجيل في المدرسة الثانوية العامة „Gymnasium“، تُطبق عملية الانتقال وفقاً لنموذج “2 من 3” ماذا يعني ذلك؟

التسجيل في المدرسة الثانوية العامة „Gymnasium“ ممكن فقط إذا

- تمت فضلاً عن رغبة الآباء
- إما
- توصية التقييم التربوي الشامل لمجلس الفصل بذلك
- أو
- تحقيق الأداء المطلوب في تقييم الكفاءة „Kompass 4“.

إذا لم يستوفِ الطفل هذه المعايير، يمكنه إجراء Potenzialtest (اختبار القدرات) في مدرسة ثانوية عامة (Gymnasium).

ما هو Potenzialtest (اختبار القدرات)؟

يمكن للطلاب والطالبات المشاركة في Potenzialtest (اختبار القدرات) إذا لم يتم تحقيق نقطتين من عملية الانتقال، ولكن كانت رغبة الآباء هي الالتحاق بمدرسة ثانوية عامة (Gymnasium). ويتكون من أجزاء تخصصية (الرياضيات واللغة الألمانية) وجزء متعدد التخصصات (مهام التفكير المنطقي).

أين يتم إجراء Potenzialtest (اختبار القدرات) ومن يقوم بتسجيل الطفل؟

يسجل الآباء طفلهم لهذا الاختبار بشكل مستقل بعد الاستشارة في المدرسة الابتدائية (فبراير). يتم إجراء Potenzialtest (اختبار القدرات) في مدرسة ثانوية عامة (Gymnasium) مخصصة لهذا الغرض للمدرسة الابتدائية المعنية. إذا اجتاز الطفل Potenzialtest (اختبار القدرات)، فمن الممكن التسجيل في مدرسة ثانوية عامة (Gymnasium).

بعد الصف الرابع، يذهب جميع الأطفال في بادن فورتمبيرغ إلى المدرسة التكميلية. تسمى عملية الانتقال هذه NAVI4.

ما هي مكونات هذه العملية؟

1. **الفعاليات الإعلامية** (أكتوبر – ديسمبر)
تقوم المدرسة بتقديم المعلومات عن الأنواع المختلفة للمدارس التكميلية ومتطلباتها.
2. **تقييم الكفاءة „Kompass 4“** (نوفمبر)
3. **المحادثة الإعلامية والاستشارية** (ديسمبر – يناير)
يناقش معلم الفصل مع الآباء مستوى أداء الطفل وتطوره ويقدم المشورة بشأن نوع المدرسة المناسب.
4. **التقييم التربوي الشامل**
يقوم مجلس الفصل (جميع معلمي الفصل) بتقييم الأداء الدراسي في اللغة الألمانية والرياضيات، بالإضافة إلى الكفاءات الشاملة للطفل (مثل السلوك والمشاركة). يدخل هذا التقييم التربوي الشامل ضمن „التوصية بالمسار التعليمي التالي“.
5. **التوصية بالمسار التعليمي التالي**
في بداية شهر فبراير، يحصل الآباء، على معلومات نصف العام جنبًا إلى جنب مع التوصية بالمسار التعليمي التالي. وتتكون هذه التوصية من نتيجة تقييم Kompass 4 والتقييم التربوي الشامل.
6. **رغبة الآباء**
رغبة الآباء في نوع المدرسة التي يريدون أن يلتحق بها طفلهم.

ما هو تقييم الكفاءة „Kompass 4“؟

يتكون تقييم الكفاءة „Kompass 4“، من بين أمور أخرى، من اختبار موحد يجب على الطلاب والطالبات إجراؤه إلزاميًا في النصف الأول من العام الدراسي للصف الرابع. ويتضمن مهامًا من مجالات اللغة الألمانية (فهم القراءة، الإملاء، استخدام اللغة) والرياضيات.

كيف يتم التسجيل في المدرسة التكميلية؟

باستخدام نموذج „التوصية بالمسار التعليمي التالي“، توصي المدرسة الابتدائية الآباء بالمستوى الذي يجب أن يواصل الطفل التعلم فيه.



Какво следва след 4. клас? (Bulgarisch)

След 4. клас всички деца в Баден Вюртемберг посещават училище от следващата образователна степен. Тази преходна процедура се нарича **NAVI4**.

От кои модули е съставена тази процедура?

1. Информационни събития (октомври – декември)

Училището предоставя информация за различните типове училища от следващата образователна степен и техните изисквания.

2. Оценяване на компетентностите „Kompass 4“ (ноември)

3. Информационна и консултативна среща (декември – януари)

Класният ръководител обсъжда с родителите нивото на успеваемост и развитие на детето и ги консултира за подходящия тип училище.

4. Обща педагогическа оценка

Училищната конференция (всички учители, преподаващи в класа) оценява училищните постижения на детето по немски език и математика, както и интердисциплинарните му компетентности (напр. поведение и работа в клас). Тази обща педагогическа оценка се включва в предоставяната „Обратна информация за по-нататъшния път на образователно развитие“.

5. Обратна информация за по-нататъшния път на образователно развитие

В началото на февруари, заедно със свидетелството за срока, родителите получават обратна информация за по-нататъшния път на образователно развитие. Тя включва резултата от Kompass 4 и общата педагогическа оценка.

6. Желание на родителите

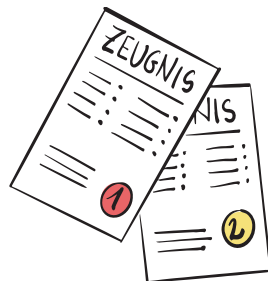
Желание на родителите кой тип училище да посещава детето им.

Какво представлява оценяването на компетентностите „Kompass 4“?

Оценяването на компетентностите „Kompass 4“ се състои от стандартизиран тест, който учениците полагат задължително през 1-вия срок в 4. клас. Той включва задачи от областите немски език (четене с разбиране, правопис, употреба на езика) и математика.

Как става записването в училище от следващата образователна степен?

Използвайки формуляра „Обратна информация за по-нататъшния път на образователно развитие“, началното училище препоръчва на родителите на кое ниво детето трябва да продължи образованието си.



Ако началното училище препоръча продължаване на образованието на **Ниво G**, водещо до Hauptschulabschluss (завършено основно образование) или на **Ниво M**, водещо до Mittlerer Bildungsabschluss (Mittlere Reife) (завършено средно образование), родителите могат да запишат детето в **Gemeinschaftsschule, Realschule, Hauptschule или Werkrealschule** (общностно училище, средно общообразователно училище, основно училище или основно училище с възможност за завършване на основно и средно образование). Ако началното училище препоръча продължаване на образованието на **Ниво E**, водещо до Hochschulreife (Abitur) (зрелостен изпит за кандидатстване в университет (матура), родителите могат да запишат детето си и в **Gymnasium** (гимназия). За записване в гимназия прилага ли **се преходната процедура по модела „2 от 3“**? Какво означава това?

Записването в гимназия е възможно **само** ако

- освен желанието на родителите, това или
- се препоръчва в общата педагогическа оценка на училищната конференция или
- са постигнати съответните резултати в оценяването на компетентностите „Kompass 4“.

Ако детето не изпълнява тези критерии, то може да се яви на **Potenzialtest am Gymnasium** (тест за потенциално приемане в гимназия).

Какво представлява Potenzialtest (тестът за потенциално приемане)?

На Potenzialtest (теста за потенциално приемане) могат да се явят ученици, които не са постигнали две точки в преходната процедура, но желанието на родителите е те да посещават гимназия. Тестът се състои от части по предмети (математика и немски език) и интердисциплинарна част (задачи за логическо мислене).

Къде се провежда Potenzialtest (тестът за потенциално приемане) и кой записва детето за него?

Родителите сами записват детето си за този тест след консултативната среща в началното училище (февруари). Potenzialtest (тестът за потенциално приемане) се провежда в гимназия, която е разпределена към съответното начално училище за тази цел. Ако детето издържи Potenzialtest (теста за потенциално приемане), то може да бъде записано в гимназия.



What happens after year 4? (Englisch)

In Baden-Württemberg all children change to another school after year 4. This transition is known as **NAVI4**.

What is included in this procedure?

1. Information events (October–December)

The school provides information about the different types of secondary schools and their individual requirements.

2. “Kompass 4” skills assessment (Kompetenzmessung) (November)

3. Information and consultation discussion (December – January)

The class teacher discusses the child’s level of performance and development with the parents and provides advice on the appropriate type of school for the child.

4. Overall pedagogical assessment

The class conference (all teachers of the class) assesses the child’s academic abilities in German and maths, as well as the child’s interdisciplinary skills (such as behaviour and willingness to participate). This overall pedagogical assessment is included in the “Feedback about the child’s future educational path”.

5. Feedback about the child’s future educational path (formerly Grundschulempfehlung)

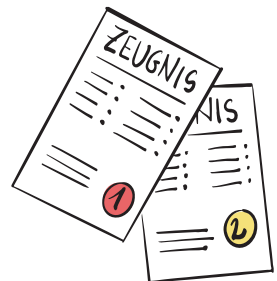
At the beginning of February, parents receive feedback about the future educational path of their child together with the semi-annual report. It is made up of the results of the Kompass 4 assessment and the overall pedagogical assessment.

6. Parental preference

Parents’ preference as to which type of school their child should attend.

What is the “Kompass 4” skills assessment?

The “Kompass 4” skills assessment consists of a standardised test that children are required to take in the first half of year 4, and other things. It includes tasks in the subjects of German (reading comprehension, spelling, language use) and mathematics.



How does enrolment at secondary school work?

The Grundschule (known as primary or elementary school in English) uses the form “Rückmeldung über den weiteren Bildungsweg” to recommend to parents the level at which the child should continue their education.

If the Grundschule recommends further study at the **G Level** leading to the Hauptschulabschluss (lower certificate of secondary education) or at the **M Level** leading to the Mittlerer Bildungsabschluss (Mittlere Reife) (intermediate certificate of secondary education), parents can enrol their child at a **Gemeinschaftsschule (non-selective secondary school)**, **Realschule (secondary school)**, **Hauptschule (lower secondary school)** or **Werkrealschule (secondary technical school)**.

If the Grundschule recommends further study at the **E Level** leading to the Hochschulreife (Abitur) (general qualification for university entrance), parents can also enrol their child at a **Gymnasium** (higher secondary school).

Does the transition procedure according to the model “2 of 3” apply for enrolment at a Gymnasium? What does this mean?

Enrolment at a Gymnasium is **only** possible if

- in addition to the parents’ decision either
 - the overall pedagogical assessment of the class conference recommends this
- or
- the child’s performance according to the “Kompass 4” skills assessment validates this.

If the child does not fulfil these criteria, the child has the option of taking a **Potenzialtest** (assessment of academic potential) for admittance to a Gymnasium.

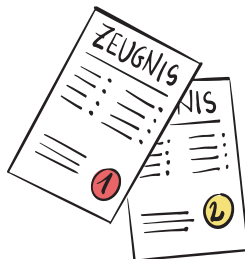
What is a Potenzialtest?

Pupils may be eligible to take the Potenzialtest if they have not yet achieved two points in the transition procedure, and their parents would like for them to attend a Gymnasium. The test is divided into subject-specific sections (mathematics and German) and an interdisciplinary section (tasks designed to assess logical thinking skills).

Where does the Potenzialtest take place and who registers the child for it?

Parents register their child for this test independently after the consultation discussion at the Grundschule (February). The Potenzialtest is conducted at a designated Gymnasium, which is assigned to the respective Grundschule for this purpose. If the child passes the Potenzialtest, they are allowed to enrol at a Gymnasium.





اگر Grundschule، ادامه تحصیل در سطحی را که به مدرک پایان دوره مدرسه Hauptschule (سطح G) یا به مدرک آموزش متوسطه یعنی سطح M منتهی می‌شود توصیه کند، والدین می‌توانند فرزندشان را در یکی از Gemeinschaftsschule و Realschule و Hauptschule یا Werkrealschule ثبت‌نام کنند.

اگر Grundschule، ادامه آموزش در سطح E را که منجر به گواهی ورود به دانشگاه (Abitur) می‌شود، توصیه کند، والدین می‌توانند فرزندشان را در Gymnasium هم ثبت نام کنند.

برای ثبت‌نام در Gymnasium، مرحله گذار طبق مدل «2 از 3» اعمال می‌شود؟ این به چه معنی است؟

ثبت نام در Gymnasium تنها زمانی ممکن است که

- در کنار خواست والدین
- یا
- ارزشیابی کلی آموزش، کنفرانس کلاس آن را توصیه کند
- یا
- عملکردهای مربوطه در ارزشیابی توانایی‌های 4 Kompass حاصل شود.

اگر کودک این معیارها را کسب نکند، می‌تواند همچنان در آزمون سنجش توانمندی Gymnasium شرکت کند.

آزمون سنجش توانمندی چیست (Potenzialtest)?

دانش آموزان زمانی می‌توانند در این آزمون شرکت کنند که در مرحله گذار دو امتیاز لازم را کسب نکرده باشند، ولی والدین مایل به ادامه تحصیل فرزندشان در Gymnasium باشند. شامل بخش های فنی (ریاضی و زبان آلمانی) و یک بخش میان رشته ای (تکالیف تفکر منطقی) است.

آزمون سنجش توانمندی در کجا برگزار می‌شود و چه کسی کودک را ثبت نام می‌کند؟

والدین فرزندشان را پس از جلسه مشاوره با مدرسه ابتدایی برای این آزمون به صورت مستقل ثبت نام می‌کنند (ماه فوریه). این آزمون در Gymnasium برگزار می‌شود که برای این منظور به Grundschule مربوطه اختصاص داده شده است. اگر کودک در این آزمون قبول شود، ثبت نام در Gymnasium امکان پذیر می‌شود.

بعد از کلاس 4 همه کودکان در بادن و ورتمبرگ به یک مدرسه آموزش تکمیلی می‌روند. این مرحله گذار را NAVI4 می‌نامند.

این مرحله از چه قسمت‌هایی تشکیل می‌شود؟

1. **رویدادهای اطلاع‌رسانی (اکتبر تا دسامبر)**
مدرسه در مورد انواع مختلف مدارس تکمیلی و الزامات آنها اطلاع‌رسانی می‌کند.
2. **ارزشیابی توانایی‌های «Kompass 4» (نوامبر)**
3. **جلسه اطلاع‌رسانی و مشاوره (دسامبر تا ژانویه)**
معلمان در مورد عملکرد و وضعیت پیشرفت کودکان با والدین‌شان صحبت می‌کنند و آنها را در مورد مدرسه مناسب راهنمایی می‌کنند.
4. **ارزشیابی کلی آموزش**
کنفرانس کلاس (شامل همه معلمان کلاس) عملکرد دانش آموز در ریاضی و زبان آلمانی و نیز مهارت‌های بین رشته‌ای (مانند رفتار و همکاری) را ارزیابی می‌کند. این ارزشیابی کلی آموزش در «بازخورد مربوط به ادامه مسیر آموزش» گنجانده می‌شود.
5. **بازخورد مربوط به ادامه مسیر آموزش**
در ابتدای فوریه، والدین اطلاعات مربوط به نیم‌سال را همراه با بازخورد ادامه مسیر آموزش دریافت می‌کنند. این بازخورد از نتیجه Kompass 4 و ارزیابی کلی آموزش تشکیل می‌شود.
6. **خواست والدین**
خواست والدین مبنی بر اینکه فرزندشان کدام نوع مدرسه را باید ادامه دهد.

ارزشیابی توانایی‌های Kompass 4 چیست؟

ارزشیابی توانایی‌های Kompass 4 از جمله شامل یک امتحان استاندارد است که دانش آموزان در نیم سال اول کلاس چهارم ملزم به شرکت در آن هستند. این امتحان شامل تکالیفی از درس‌های زبان آلمانی (درک مطلب، نوشتار، مکالمه) و ریاضی است.

ثبت نام در مدارس تکمیلی به چه صورت انجام می‌شود؟

با فرم «بازخورد مربوط به ادامه مسیر آموزش» مدرسه ابتدایی به والدین پیشنهاد می‌کند که کدام سطح مدرسه برای فرزندشان مناسب است.



Et après la 4e classe ? (Französisch)

À partir de la 4e classe, tous les enfants du Bade-Wurtemberg fréquentent une weiterführende Schule. Cette procédure de transition s'appelle NAVI4.

Quels sont les éléments constitutifs de cette procédure ?

1. Événements d'information (octobre – décembre)

L'école fournit des informations sur les différents types d'écoles secondaires et leurs exigences.

2. Évaluation des compétences « Kompass 4 » (novembre)

3. Entretien informations et conseils (décembre – janvier)

L'enseignant discute avec les parents des performances et du niveau de développement de l'enfant et les conseille sur le type d'école approprié.

4. Évaluation pédagogique globale

Le conseil de classe (comprenant tous les enseignants de la classe) évalue les performances académiques de l'enfant en allemand et en mathématiques ainsi que les compétences interdisciplinaires de l'enfant (p. ex. comportement et participation). Cette évaluation pédagogique globale est incluse dans le « retour d'expérience sur le parcours de formation continue ».

5. Retour d'expérience sur le parcours de formation continue

Début février, les parents recevront un retour d'expérience sur le parcours de formation continue ainsi que les informations semestrielles. Il est constitué des résultats du Kompass 4 et de l'évaluation pédagogique globale.

6. Volonté des parents

Le souhait des parents quant au type d'école que leur enfant devrait fréquenter.

Qu'est-ce que l'évaluation des compétences « Kompass 4 » ?

L'évaluation des compétences « Kompass 4 » consiste, entre autres, en un test standardisé que les élèves doivent passer au cours du premier semestre de l'année scolaire de la 4e année. Elle comprend des tâches se rapportant à l'allemand (compréhension de lecture, orthographe, utilisation de la langue) et des mathématiques.

Comment se déroule l'inscription à l'école secondaire

À l'aide du formulaire « Retour d'expérience sur le parcours de formation continue », la Grundschule (école primaire) recommande aux parents le niveau auquel l'enfant doit poursuivre son apprentissage.



Si la Grundschule (école élémentaire) recommande de poursuivre les apprentissages au **niveau G** menant au Hauptschulabschluss (brevet d'enseignement général secondaire) ou au **niveau M** menant au Mittlerer Bildungsabschluss (Mittlere Reife – entrée au niveau secondaire), les parents peuvent inscrire l'enfant dans **une Gemeinschaftsschule (école communautaire), une Realschule (collège), une Hauptschule (enseignement général secondaire) ou une Werkrealschule (collège professionnel).**

Si la Grundschule (école élémentaire) recommande de poursuivre les études au **niveau E** menant au Hochschulreife (diplôme d'entrée à l'université – Abitur), les parents peuvent également inscrire leur enfant au **Gymnasium (lycée).**

Pour l'inscription au Gymnasium, **la procédure de transition selon le modèle « 2 sur 3 »** s'applique-t-elle ? Qu'est-ce que cela signifie ?

L'inscription au Gymnasium est possible seulement si

- en plus du souhait des parents, soit
- l'évaluation pédagogique globale du conseil de classe le recommande soit
- la performance correspondante dans l'évaluation des compétences « Kompass 4 » est atteinte.

Si l'enfant ne répond pas à ces critères, il peut passer un **test de potentiel au Gymnasium.**

Qu'est-ce que le test de potentiel ?

Les élèves peuvent prendre part au test de potentiel s'ils n'ont pas obtenu deux points lors de la procédure de transition, mais que leurs parents souhaitent qu'ils fréquentent un Gymnasium. Il se compose de parties spécifiques à chaque matière (mathématiques et allemand) et d'une partie interdisciplinaire (tâches de réflexion logique).

Où se déroule le test de potentiel et qui inscrit l'enfant ?

Les parents inscrivent eux-mêmes leur enfant à ce test après l'entretien de conseil à la Grundschule (février). Le test de potentiel a lieu dans un Gymnasium qui est affecté à cet effet à la Grundschule concernée. Si l'enfant réussit le test de potentiel, l'inscription dans un Gymnasium est possible.



Come si prosegue dopo la 4a classe? (Italienisch)

Dopo il quarto anno, tutti gli studenti del Baden-Württemberg frequentano una scuola secondaria. Questo processo di transizione si chiama **NAVI4**.

Quali sono gli elementi costitutivi di questo processo?

1. Eventi informativi (da ottobre a dicembre)

La scuola fornisce informazioni sui diversi tipi di scuola secondaria e sui rispettivi requisiti.

2. Bilancio delle competenze "Kompass 4" (novembre)

3. Colloquio informativo e di consulenza (da dicembre a gennaio)

Gli insegnanti si confrontano con i genitori sul livello di rendimento scolastico e di sviluppo dello studente e consigliano il tipo di scuola adatto.

4. Valutazione pedagogica complessiva

Il Consiglio di classe (composto da tutti gli insegnanti della classe) valuta il profitto scolastico dello studente in tedesco e matematica oltre alle sue competenze interdisciplinari (ad es. comportamento e collaborazione). Questa valutazione pedagogica complessiva confluisce nel "Feedback sul proseguimento del percorso educativo".

5. Feedback sul proseguimento del percorso educativo

All'inizio di febbraio, insieme alle informazioni semestrali, i genitori ricevono il feedback sul proseguimento del percorso educativo: il feedback è composto dal risultato del Kompass 4 e dalla valutazione pedagogica complessiva.

6. Volontà dei genitori

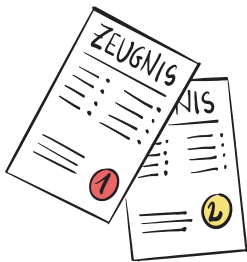
Il tipo di scuola che i genitori vorrebbero per il loro figlio.

Cos'è il bilancio delle competenze "Kompass 4"?

Il bilancio delle competenze "Kompass 4" comprende, tra le altre cose, un esame standard obbligatorio che gli studenti devono sostenere nella prima metà della 4a classe. L'esame comprende compiti di tedesco (comprensione scritta, ortografia, uso della lingua) e matematica.

Come funziona l'iscrizione alla scuola secondaria?

Con il modulo "Feedback sul proseguimento del percorso educativo", la scuola consiglia ai genitori il livello scolastico che lo studente dovrebbe frequentare.



Se la scuola primaria consiglia di proseguire gli studi fino al **livello G** che conduce al diploma di scuola media inferiore (Mittlerer Bildungsabschluss), oppure fino al **livello M** che si conclude con il diploma di scuola secondaria di primo grado, i genitori possono iscrivere lo studente a una

Gemeinschaftsschule, Realschule, Hauptschule o Werkrealschule.

Se la scuola primaria consiglia di proseguire gli studi fino al **livello E** per ottenere il diploma di maturità (Abitur), i genitori possono anche iscrivere lo studente a un **Gymnasium**.

Per l'iscrizione al Gymnasium vige la **procedura di transizione secondo il modello "2 su 3"**? Cosa significa?

Significa che l'iscrizione al Gymnasium è possibile solo se,

- oltre alla volontà dei genitori, si ottengono
 - o
 - la valutazione pedagogica complessiva del Consiglio di classe
- oppure

- le relative prestazioni nel bilancio delle competenze "Kompass 4".

Se lo studente non soddisfa questi criteri può sostenere un **esame di accesso presso il Gymnasium**.

Cos'è l'esame di accesso (Potenzialtest)?

L'esame di accesso può essere sostenuto dagli studenti che non hanno ottenuto due punti nella procedura di transizione, ma i cui genitori intendono farli studiare al Gymnasium. È composto da sezioni dedicate alle materie (matematica e tedesco) e da una sezione di tipo trasversale (prove di pensiero logico).

Dove si svolge l'esame di accesso e chi iscrive lo studente?

I genitori iscrivono autonomamente il proprio figlio/la propria figlia a questo esame dopo il colloquio di orientamento nella scuola primaria (febbraio). L'esame di accesso si svolge presso un Gymnasium che viene assegnato a tale scopo. Se lo studente supera l'esame di accesso, potrà iscriversi a un Gymnasium.



Ce se întâmplă după clasa a 4-a? (Rumänisch)

După clasa a 4-a, toți copiii din Baden-Württemberg merg la o școală secundară. Acest proces de tranziție se numește **NAVI4**.

Ce elemente componente există în cadrul acestui proces?

1. Evenimente de informare (lunile octombrie – decembrie)

Școala oferă informații privind diferitele tipuri de școli secundare și despre cerințele acestora.

2. Evaluarea competențelor „Kompass 4 (Busola 4)” (luna noiembrie)

3. Discuție de informare și de consiliere (lunile decembrie – ianuarie)

Profesorul clasei discută cu părinții despre nivelul de performanță și de dezvoltare al copilului și îi consiliază cu privire la tipul adecvat de școală.

4. Evaluare pedagogică globală

Conferința clasei (toți profesorii din clasă) evaluează performanțele școlare ale copilului la germană și matematică, precum și competențele interdisciplinare (de exemplu, comportament și implicare) ale copilului. Această evaluare pedagogică globală este inclusă în „Feedbackul privind traseul educațional ulterior”.

5. Feedback privind traseul educațional ulterior

La începutul lunii februarie, părinții primesc împreună cu informațiile semestriale și feedbackul privind traseul educațional ulterior. Acesta este alcătuit din rezultatul de la Kompass 4 (Busola 4) și din evaluarea pedagogică globală.

6. Voința părinților

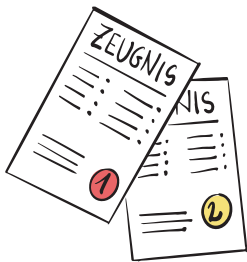
Dorința părinților privind tipul de școală pe care trebuie să-l frecventeze copilul lor.

Ce este evaluarea competențelor „Kompass 4 (Busola 4)”?

Evaluarea competențelor „Kompass 4 (Busola 4)” constă, printre altele, dintr-un test unitar pe care elevii trebuie să-l susțină în mod obligatoriu în primul semestru al clasei a 4-a. Acesta conține exerciții din domeniile germană (înțelegerea citirii, ortografie, utilizarea limbii) și matematică.

Cum funcționează înscrierea la școala secundară?

Prin formularul „Feedback privind traseul educațional ulterior”, școala primară recomandă părinților la ce nivel ar trebui copilul să învețe în continuare.



În cazul în care școala primară recomandă o continuare a învățării la **nivelul G** care duce la certificatul de absolvire a școlii generale sau la **nivelul M** care duce la Mittlere Reife (certificatul de absolvire a 10 clase), părinții pot să înscrie copilul la o **Gemeinschaftsschule** (școală comunitară), **Realschule** (școală secundară), **Hauptschule** (școală generală) sau **Werkrealschule** (școală secundară tehnică).

În cazul în care școala primară recomandă o continuare a învățării la **nivelul E** care duce la calificarea de admitere la universitate (Abitur (baccalaureat)), părinții își pot înscrie copilul și la **Gymnasium** (liceu).

Pentru înscrierea la Gymnasium (liceu) se aplică **procesul de tranziție conform modelului „2 din 3”**. Ce înseamnă asta?

Înscrierea la Gymnasium (liceu) este posibilă doar dacă,

- pe lângă dorința părinților, recomandă acest lucru fie
- evaluarea pedagogică generală a conferinței clasei

fie

- se obțin performanțele corespunzătoare în cadrul evaluării competențelor „Kompass 4 (Busola 4)”.

În cazul în care copilul nu îndeplinește aceste criterii, acesta poate promova un **Potenzialtest (test de capacitate)** la un **Gymnasium (liceu)**.

Ce este un Potenzialtest (test de capacitate)?

Elevii pot participa la Potenzialtest (testul de capacitate) atunci când în cadrul procesului de tranziție nu s-au obținut două puncte, dar totuși, voința părinților este frecventarea unui Gymnasium (liceu). Acesta constă din componente de specialitate (matematică și germană) și dintr-o componentă interdisciplinară (exerciții de gândire logică).

Unde are loc Potenzialtest (testul de capacitate) și cine înscrie copilul?

După discuția de consiliere din școala primară (din luna februarie), părinții își înscriu copilul pentru acest test în mod independent. Potenzialtest (testul de capacitate) are loc la un Gymnasium (liceu) care este repartizat respectivei Grundschule (școli primare) în acest scop. Dacă copilul promovează testul de capacitate, înscrierea la un Gymnasium (liceu) este posibilă.



Kako se nastavlja školovanje posle 4. razreda? (Serbischi)

Posle 4. razreda sva deca u Baden-Virtembergu nastavljaju dalje da se obrazuju. Ovaj proces prelaska se naziva **NAVI4**.

Koji sastavni elementi postoje u ovom procesu?

1. Informativne manifestacije (oktobar – decembar)

Škola informiše o različitim vrstama daljeg školovanja i njihovim zahtevima.

2. Merenje kompetencije „Kompas 4“ (novembar)

3. Informativni i savetodavni (decembar – januar)

Razredni starešina razgovara sa roditeljima o statusu postignutih rezultata i razvoja deteta i savetuje vezano za odgovarajuću vrstu školovanja.

4. Pedagoška ukupna ocena

Odeljensko veće (svi nastavnici odeljenja) ocenjuju postignute rezultate iz nemačkog jezika i matematike kao i kompetencije iz ostalih predmeta (npr. vladanje i saradnja) deteta. Ova pedagoška ukupna ocena utiče na „Povratnu informaciju o daljem obrazovnom putu“.

5. Povratna informacija o daljem obrazovnom putu

Početkom februara roditelji zajedno sa informacijom o uspehu na polugodištu dobijaju povratnu informaciju o daljem obrazovnom putu. Ona se sastoji od rezultata iz Kompassa 4 i Pedagoške ukupne ocene.

6. Želja roditelja

Želja roditelja, koju vrstu škole treba da pohađa njihovo dete.

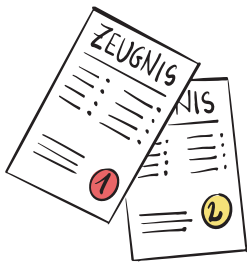
Šta je merenje kompetencije „Kompas 4“?

Merenje kompetencije „Kompas 4“ sastoji se, između ostalog, od jednog jedinstvenog testa koji učenice i učenici obavezujuće moraju da reše u 1. polugodištu 4. razreda. Sadrži zadatke iz oblasti nemačkog jezika (razumevanje čitanja, pravopis, upotreba jezika) i matematike.

Kako funkcioniše prijava za dalje školovanje?

Pomoću obrasca „Povratna informacija o daljem obrazovnom putu“ osnovna škola preporučuje roditeljima na kojem nivou dete treba da nastavi sa učenjem.

Ukoliko osnovna škola preporučuje dalje školovanje na **nivou G** koji vodi do Hauptschulabschluss (završetka glavne škole) ili na **nivou M** koji vodi do završetka



srednjeg obrazovanja (Mittlere Reife (ispit zrelosti za srednju školu)), roditelji mogu da prijave dete u **Gemeinschaftsschule, Realschule, Hauptschule ili Werkrealschule** (zajedničku školu, realnu školu, glavnu školu ili zanatsku realnu školu).

Ukoliko osnovna škola preporučuje školovanje na **nivou E** koji vodi do Hochschulreife (ispita zrelosti za visoku školu) (Abitur (matura)), roditelji svoje dete takođe mogu da prijave u **Gymnasium (gimnaziju)**.

Za prijavu u Gymnasium (gimnaziju) važi **proces prelaska prema modelu „2 od 3“**? Šta to znači?

Prijava za Gymnasium (gimnaziju) moguća je **samo** onda ako

- pored želje roditelja

ili

- pedagoška ukupna ocena odeljenskog veća to preporučuje

ili

- su postignuti odgovarajući rezultati u merenju kompetencije „Kompas 4“.

Ukoliko dete ne ispunjava ove kriterijume, može da reši **Potenzialtest (test potencijala)** za Gymnasium (gimnaziju).

Šta je Potenzialtest (test potencijala)?

Na Potenzialtest (testu potencijala) mogu da učestvuju učenice i učenici, ako u procesu prelaska nisu osvojili dva poena, ali roditelji žele da njihovo dete pohađa Gymnasium (gimnaziju). Sastoji se od stručnih delova (matematika i nemački) i dela iz ostalih predmeta (zadaci logičkog mišljenja).

Gde se održava Potenzialtest (test potencijala) i ko prijavljuje dete?

Roditelji za ovaj test samostalno prijavljuju svoje dete posle savetodavnog razgovora u osnovnoj školi (februar). Potenzialtest (Test potencijala) se održava u Gymnasium (gimnaziji) koja je za ovu svrhu dodeljena dotičnoj osnovnoj školi. Ukoliko dete položi Potenzialtest (test potencijala), moguća je prijava u Gymnasium (gimnaziju).



¿Qué viene después del curso 4? (Spanisch)

Después del 4.º curso todos los niños de Baden-Württemberg acuden a una *weiterführende Schule* (escuela secundaria). Este proceso de transición se conoce como **NAVI4**.

¿Qué elementos tiene este procedimiento?

1. Actos informativos (octubre - diciembre)

La escuela informa de los distintos tipos de *weiterführende Schule* y de sus requisitos.

2. Evaluación de competencias «Kompass 4 (noviembre)

3. Charla informativa y de asesoramiento (diciembre - enero)

El profesor de la clase habla con los padres sobre el nivel de rendimiento y desarrollo del niño y les aconseja sobre el tipo de escuela adecuado.

4. Evaluación pedagógica

En la reunión de profesores (todos los profesores de la clase) se evalúa el rendimiento académico del niño en alemán y matemáticas, así como sus competencias interdisciplinarias (como comportamiento y colaboración). Esta evaluación pedagógica se incluye en la «Información sobre la continuación de los estudios».

5. Información sobre la continuación de los estudios

A principios de febrero, se informa a los padres sobre el itinerario educativo posterior junto con la información del semestre. Se compone del resultado del Kompass 4 y de la evaluación pedagógica.

6. Voluntad de los padres

El deseo de los padres sobre el tipo de colegio al que debe asistir su hijo.

¿Qué es la evaluación de competencias «Kompass 4»?

La evaluación de competencias «Kompass 4» consta, entre otros, de una prueba estandarizada que los alumnos deben realizar en el primer semestre del 4.º curso. Incluye tareas de las áreas de alemán (comprensión lectora, ortografía, uso de la lengua) y matemáticas.

¿Cómo se hace la matrícula en el *weiterführende Schule* (centro de educación secundaria)?

La Grundschule (escuela primaria) recomienda a los padres el nivel en el que el niño debe continuar estudiando con el formulario «Información sobre la



continuación de los estudios».

Si la Grundschule recomienda que el niño curse estudios de **nivel G** para obtener el Hauptschulabschluss (certificado general de estudios) o de **nivel M** para obtener el Mittlere Reife (certificado de secundaria), los padres pueden matricularlo en una **Gemeinschaftsschule, Realschule, Hauptschule o Werkrealschule**.

Si la Grundschule recomienda que el niño curse estudios de **nivel E** para obtener el título de acceso a la universidad (Abitur), los padres también pueden matricularlo en un **Gymnasium**.

¿Para la inscripción en el Gymnasium es válido el **proceso de transición según el modelo «2 de 3»**? ¿Qué significa eso?

Solo se puede realizar la inscripción en el Gymnasium

- además de por el deseo de los padres, bien
- por recomendación de la evaluación pedagógica de la reunión de profesores o bien
- se han obtenido los resultados correspondientes en la evaluación de competencias «Kompass 4».

Si el niño no cumple estos criterios, puede realizar un **Potenzialtest** (prueba de acceso) **al Gymnasium**.

¿Qué es el Potenzialtest (prueba de acceso)?

Los alumnos pueden participar en el Potenzialtest (prueba de acceso) si no han obtenido dos puntos del proceso de transición, pero sus padres desean que asistan a un Gymnasium. Consta de partes específicas de cada asignatura (matemáticas y alemán) y de una parte interdisciplinar (tareas de pensamiento lógico).

¿Dónde se realiza la prueba de acceso y quién inscribe al niño?

Los propios padres inscriben al niño en esta prueba después de haber tenido la sesión de asesoramiento en la Grundschule en (febrero). La prueba de acceso tiene lugar en el Gymnasium que haya asignado la Grundschule correspondiente para este fin. Si el niño aprueba la prueba de acceso, se puede matricular en un Gymnasium.



sınıftan sonra nasıl devam edecek? (Türkisch)

Sınıftan sonra Baden-Württemberg eyaletindeki bütün çocuklar ileri eğitim veren bir okula gider. Bu geçişin adı **NAVI4**tür.

Bu yöntem hangi yapı taşlarından oluşuyor?

1. Bilgilendirme etkinlikleri (Ekim – Aralık)

Okul, ileri eğitim veren çeşitli okullar ve bunların gereklilikleri hakkında bilgi verir.

2. „Kompass 4“ seviye ölçümü (Kasım)

3. Bilgilendirme ve danışma toplantısı (Aralık – Ocak)

Sınıf öğretmeni, ebeveynlerle çocuğun seviyesi ve gelişimi hakkında görüşür ve uygun okul türü hakkında bilgi verir.

4. Genel pedagojik değerlendirme

Öğretmenler konseyi (sınıfın bütün öğretmenleri), Almanca ve Matematik alanlarında çocuğun seviyesini değerlendirir ve çocuğun alan dışı yeteneklerini (örneğin davranış ve işbirliği) analiz eder. Genel pedagojik değerlendirme, “İleri Eğitim Yolu Hakkında Geri Bildirim” formuna dahil edilir.

5. İleri eğitim yolu hakkında geri bildirim

Şubat ayının başında yarıyıl karnesiyle birlikte ebeveynlere, ileri eğitim yoluyla alakalı geri bildirim sağlanır. Bu geri bildirim, Kompass 4 sonuçlarından ve genel pedagojik değerlendirmeden oluşur.

6. Ebeveyn isteği

Çocuklarının hangi okula gideceğiyle ilgili ebeveynlerin isteği.

“Kompass 4” seviye ölçümü nedir?

“Kompass 4” seviye ölçümü, öğrencilerin 4. sınıfın 1. yarıyılında girmeleri gereken standart bir sınavdır. Sınav Almanca (okuduğunu anlama, yazım, dil kullanımı) ve Matematik alanlarını kapsar.

İleri eğitim veren okula nasıl kayıt yaptırılır?

Grundschule (ilkokul), “İleri Eğitim Yolu Hakkında Geri Bildirim” formuyla çocuğun hangi düzeyde ileri eğitim alacağını ebeveynlere tavsiye eder.

Grundschule (ilkokul) şayet Hauptschulabschluss (ortaöğretim diploması) yolunu açan **G düzeyi** veya Mittlere Reife (ortaokul diploması) yolunu açan



M düzeyi tavsiyesinde bulunursa, ebeveynler çocuklarını bir **Gemeinschaftsschule**’ye (karma okul), bir **Realschule**’ye (orta dereceli okul), bir **Hauptschule**’ye (ortaokul) veya bir **Werkrealschule**’ye (orta dereceli teknik okul) kaydettirebilir.

İleri eğitimle alakalı ilkokul şayet Abitur (yüksekokula giriş yeterliliği) sağlayan **E düzeyi**ni tavsiye ederse, ebeveynler çocuklarını bir liseye de kaydettirebilir.

Gymnasium’a (lise) kayıt yaptırmak için “**3’ten 2” modeline göre olan geçiş yöntemi** geçerlidir. Bu ne anlama geliyor?

Gymnasium’a (lise) kayıt yaptırmak **ancak**,

- ebeveynlerin isteğinin yanında

ya

- öğretmenler kurulunun genel pedagojik değerlendirmesi bunu tavsiye ediyorsa

ya da

- “Kompass 4” adlı seviye ölçümünde söz konusu düzeylere ulaşılmışsa mümkündür.

Çocuk bu kriterlere uygun değilse, çocuk **Gymnasium**’da (lise) bir seviye tespit **sınavına** girebilir

Seviye tespit sınavı nedir (Potenzialtest)?

Seviye tespit sınavına, geçiş yönteminde iki kritere ulaşamayan fakat ebeveyn tercihinin Gymnasium (lise) olduğu öğrenciler girebilir. Sınav, alanlı (Matematik ve Almanca) ve alansız (mantıksal düşünme soruları) olan kısımlardan oluşur.

Seviye tespit sınavı nerede yapılır ve çocuğun kaydını kim yaptırır?

Ebeveynler, ilkokulda yapılan danışma toplantısından sonra bu test için çocuklarını kendileri kaydettirir (Şubat). Seviye tespit sınavı, bu amaç doğrultusunda ilgili ilkokula atanmış olan bir Gymnasium’da (lise) yapılır. Çocuk şayet seviye tespit sınavını geçerse, bir Gymnasium’a (lise) kayıt yaptırmak mümkündür.



Яка освіта передбачена після 4-го класу? (Ukrainisch)

Після закінчення 4-го класу всі діти в Баден-Вюртемберзі переходять до середньої школи. Ця процедура переходу називається **NAVI4**.

Які складові цієї процедури?

1. Інформаційні заходи (жовтень–грудень)

Школа надає інформацію про різні типи середніх шкіл та вимоги щодо зарахування до них.

2. Оцінювання компетенцій «Kompass 4» (листопад)

Інформаційно-консультативна бесіда (грудень–січень)

Класний керівник обговорює з батьками успішність і рівень розвитку дитини та надає поради щодо підходящого типу школи.

3. Загальна педагогічна оцінка

Збори учителів класу (усі вчителі, які викладають у класі) оцінюють успішність дитини з німецької мови та математики, а також її міждисциплінарні компетенції (наприклад, поведінка та активність). Ця загальна педагогічна оцінка включається до «Rückmeldung über den weiteren Bildungsweg» («Відгуку щодо подальшого освітнього шляху»).

4. Rückmeldung über den weiteren Bildungsweg («Відгук щодо подальшого освітнього шляху»)

На початку лютого батьки разом із табелем успішності за півріччя своєї дитини отримують відгук щодо подальшого освітнього шляху. Він складається з результату оцінювання «Kompass 4» та загальної педагогічної оцінки.

5. Бажання батьків

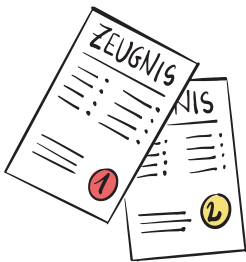
Побажання батьків щодо того, до якого типу школи має піти їхня дитина.

Що таке оцінювання компетенцій «Kompass 4»?

Оцінювання компетенцій «Kompass 4» включає в себе, серед іншого, стандартизований тест, який учні повинні скласти в першому семестрі 4-го класу. Він містить завдання з німецької мови (розуміння прочитаного, правопис, використання мови) та математики.

Який механізм подання заявки на зарахування до середньої школи?

Початкова школа надає батькам рекомендацію, на якому рівні дитина має продовжити навчання, використовуючи формуляр «Rückmeldung über den weiteren Bildungsweg» («Відгук щодо подальшого освітнього шляху»).



Якщо початкова школа рекомендує подальше навчання на **рівні G**, що завершується отриманням Hauptschulabschluss (атестата про неповну середню освіту), або на **рівні M**, що завершується отриманням Mittlerer Bildungsabschluss (документа про закінчену середню освіту, Mittlere Reife), батьки можуть подати заявку на зарахування дитини до **Gemeinschaftsschule** (школи спільного навчання),

Realschule (реальної школи), **Hauptschule** (основної школи) або **Werkrealschule** (середньої професійної школи). Якщо початкова школа рекомендує подальше навчання на **рівні E**, що передбачає отримання Hochschulreife (кваліфікаційного документа для вступу до ВНЗ, Abitur), батьки також можуть подати заявку на зарахування дитини до **Gymnasium** (гімназії).

Чи поширюється процедура переходу за моделлю «2 з 3» на подання заявки на зарахування до Gymnasium (гімназії)? Що це означає?

Подання заявки до Gymnasium (гімназії) можливе лише в тому випадку, якщо,

- на додачу до бажання батьків,

це

- рекомендовано загальною педагогічною оцінкою зборів учителів класу

або

- є можливим на підставі відповідних досягнень у рамках оцінювання компетенцій «Kompass 4».

Якщо дитина не відповідає цим критеріям, вона може пройти **тест на визначення потенціалу навчання в гімназії**.

Що таке тест на визначення потенціалу (Potenzialtest)?

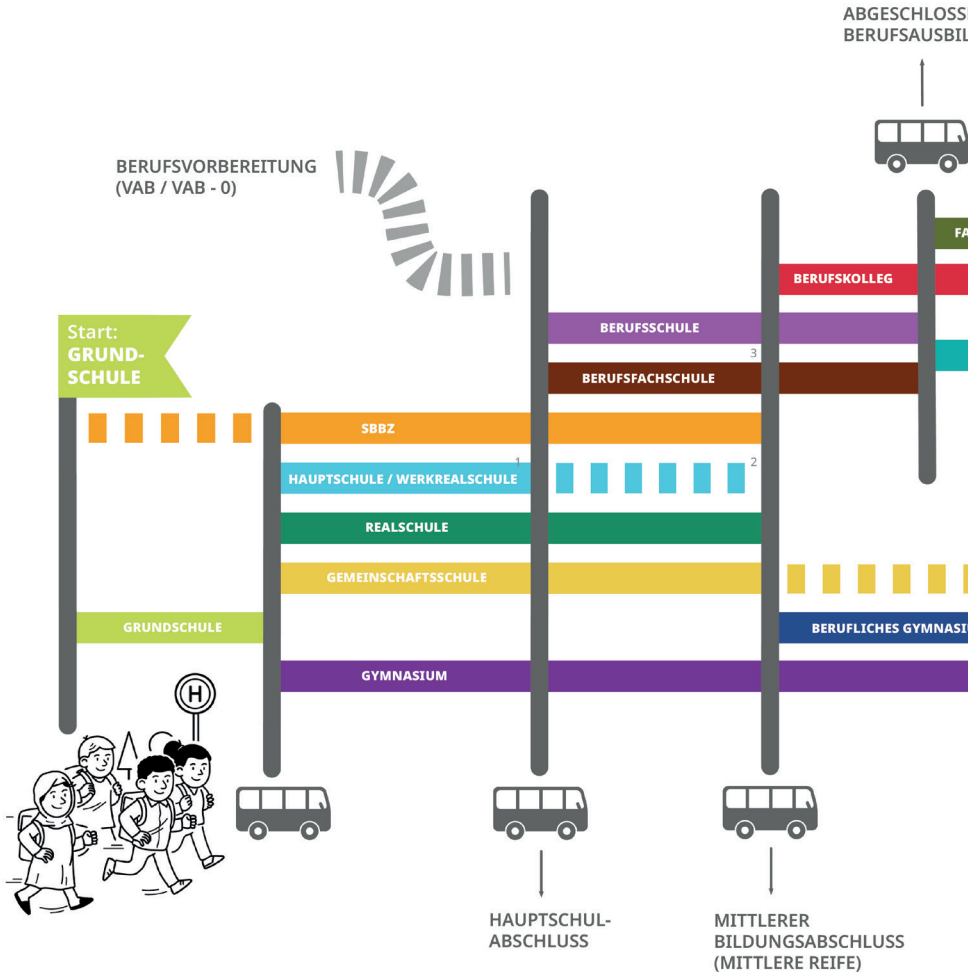
Пройти тест на визначення потенціалу можуть учні, які в рамках процедури переходу не набрали двох балів, але їхні батьки хочуть, щоб вони навчалися в гімназії. Він складається з предметних частин (математика та німецька мова) та міждисциплінарної частини (завдання на логічне мислення).

Де відбувається проходження тесту на визначення потенціалу та хто подає заявку на його проходження дитиною?

Батьки самостійно реєструють дитину на цей тест після консультативної співбесіди в початковій школі (в лютому). Проходження тесту на визначення потенціалу відбувається в гімназії, яка із цією метою закріплена за відповідною початковою школою. Якщо дитина успішно пройде тест на визначення потенціалу, її може бути зараховано до гімназії.



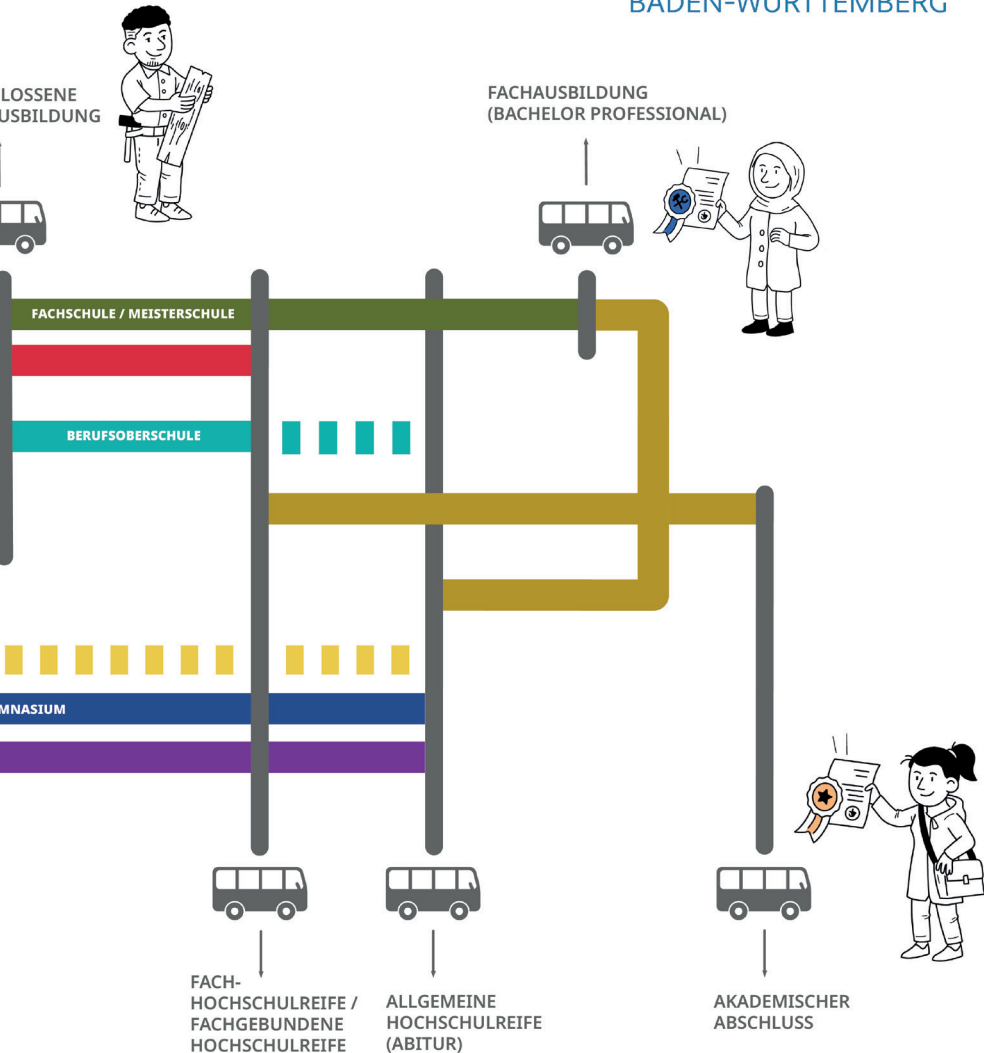
Wege im BILDUNGSSYSTEM



Hinweis: Die abgebildeten Schulformen und Wege entsprechen den offiziellen bzw. gängigsten in Baden-Württemberg. Die Grafik erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Es kann zu Abweichungen kommen.

1. Schülerinnen und Schüler, die im Schuljahr 2024/2025 die 5. Klasse der Hauptschule / Werkrealschule besuchen, haben als letzter Jahrgang die Möglichkeit, den Werkrealschulabschluss zu erwerben. Dieser Abschluss wird noch bis einschließlich des Schuljahres 2029/2030 angeboten.

2. D
H
R
V
M
fü



2. Der mittlere Bildungsabschluss kann zukünftig nach dem Hauptschulabschluss erlangt werden, wenn in Klasse 10 die Realschule oder die Gemeinschaftsschule besucht wird. Voraussetzung hierfür ist mindestens die Note 2 in Deutsch, Mathematik, Englisch sowie ein Durchschnitt von 3,0 in allen für die Versetzung maßgebenden Fächern.
3. Künftig ist angedacht, Kooperationsnetzwerke mit Beruflichen Schulen einzurichten, um den Übergang in eine Ausbildung zu erleichtern und eine praxisnahe Möglichkeit zu bieten, den Mittleren Schulabschluss zu erreichen.

Impressum

Kontakt

**Gemeinnützige Elternstiftung
Baden-Württemberg**

Silberburgstr. 158

70178 Stuttgart

Tel: 0711 - 2734 150

info@elternstiftung.de

www.elternstiftung.de

www.wegweiser-bw.de

Stand

September 2025 | 1. Auflage

Gefördert
durch



**Baden-Württemberg
Ministerium für Kultus,
Jugend und Sport**

